

รายการอ้างอิง



ภาษาไทย

- การประถมศึกษาจังหวัดกาญจนบุรี, สำนักงาน. คู่มือการสอนเน้นภาษาไทยแก่ชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ภาคแรก สำหรับเด็กที่ไม่พูดภาษาไทยในชีวิตประจำวัน. กาญจนบุรี: สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดกาญจนบุรี, 2530.
- \_\_\_\_. คู่มือการสอนซ่อมเสริมสำหรับเด็กที่ไม่ได้พูดภาษาไทยในชีวิตประจำวัน. กาญจนบุรี: สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดกาญจนบุรี, 2531.
- \_\_\_\_. รายงานผลการดำเนินงานจัดการศึกษาในช่วงแผนพัฒนาการศึกษาแห่งชาติ ฉ.6. กาญจนบุรี: สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดกาญจนบุรี, 2536.
- คณะกรรมการการประถมศึกษาแห่งชาติ, สำนักงาน. ชุดฝึกอบรมบุคลากรทางการศึกษาระดับประถมศึกษาหน่วยที่ 10 วิธีการเตรียมความพร้อมภาษาไทยขึ้นเด็กเล็กที่พูดภาษาอื่น. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2529.
- \_\_\_\_. แผนการจัดประสบการณ์ชั้นเด็กเล็ก. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2538.
- \_\_\_\_. แนวการจัดประสบการณ์ระดับอนุบาลศึกษาเทคนิคการสอนแบบรับภาษา. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, 2537.
- จำนวน คล่องเขียน. หลักและวิธีการสอนเด็กที่มีปัญหาทางภาษาโดยวิธีภาษาศาสตร์. ในแนวคิดและทฤษฎีบางประการเกี่ยวกับศัลยวิทยาการสอนเด็กเริ่มเรียนที่พูดสองภาษา. หน้า 126-137. นครราชสีมา: สำนักงานศึกษาธิการเขต 11, 2517.
- ชิดชนก เชิงเขาว์และคณะ. รายงานการวิจัยเรื่องการสำรวจปัญหาการเรียนการสอนภาษาไทย โรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลาม ในจังหวัดชายแดนภาคใต้. โครงการร่วมระหว่างสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาเอกชนและมหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์, 2533.

- นวรัตน์ วัฒนะนันท์. พฤติกรรมปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูกับนักเรียนและพฤติกรรมทางสังคมของนักเรียนระดับปฐมวัยเปรียบเทียบระหว่างศูนย์เด็กปฐมวัยของกรมพัฒนาชุมชน กรมอนามัยและการศาสนา. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- บุญชู อังสวัสดิ์. พฤติกรรมปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูกับนักเรียนระดับก่อนวัยเรียน, สารพัฒนาหลักสูตร (ตุลาคม-ธันวาคม 2536): 14-16.
- บุญนำ แก้วปิ่นทอง. พฤติกรรมปฏิสัมพันธ์ระหว่างครูกับนักเรียนและพฤติกรรมทางสังคมของนักเรียนปฐมวัย : เปรียบเทียบระหว่างหน่วยงานที่จัดการศึกษาระดับปฐมวัยในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- ประพาศน์ พฤทธิประภาและคณะ. รายงานการวิจัยเรื่องการศึกษาปัญหาของเด็กภาคใต้ในการเรียนภาษาไทย. ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร, 2536.
- ประสงค์ ราชเดช. รายงานการวิจัยการศึกษาผลการทดลองใช้แบบฝึกเสริมทักษะการพูดภาษาไทยแก่เด็กชาวเขา. ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2532.
- ปิยรัตน์ วิภาสุรณพทล. การศึกษาพฤติกรรมและวิธีการที่พ่อแม่และครูปฏิบัติต่อเด็กปฐมวัยเมื่อเด็กกระทำสิ่งที่ไม่พอใจ. วิทยานิพนธ์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, 2530.
- พิณทิพย์ ทวยเจริญ. ภาษาศาสตร์เชิงจิตวิทยา. กรุงเทพมหานคร: พิมพ์ที่ห้างหุ้นส่วนจำกัด เล็กเพรสมิ์เค็ส, 2536.
- ภาวิณี ทวีพชาคม. การศึกษาสภาพการสอนภาษาไทยแก่นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 ที่พูดภาษาเขมรเป็นภาษาถิ่น. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.
- ยุพิน นินิตกุล. วิธีสอนภาษาไทยแก่เด็กเริ่มเรียนที่พูดสองภาษาโดยวิธีภาษาศาสตร์. ในแนวคิดและทฤษฎีบางประการเกี่ยวกับทศโศกของการสอนเด็กเริ่มเรียนที่พูดสองภาษา. หน้า 132-144. นครราชสีมา : สำนักงานศึกษาธิการเขต 11, 2517.
- แรมสมร อยู่สุภาพร. การเรียนภาษาที่สองของเด็ก, แต่ครุ่นด้วยรัก. คณะครูศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.

- วันดี วุฒิโกศล. คุณลักษณะที่พึงประสงค์ของครูอนุบาลในทัศนะของครูใหญ่ ครูและผู้ปกครองใน กรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2522.
- วิพุธ ไส้วางศ์. เอกสารการสอนชุดวิชาการสอนกลุ่มทักษะ 1 ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาสุรทัตธรรมมาธิการ, 2535.
- ศรินทร์ วิทชะสีรินทร์. เอกสารประกอบการสอนวิชา 413617 วิชาการศึกษาสำหรับเด็กพิเศษ ระดับประถมศึกษา. ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์, 2538.
- ศรีเรือน แก้วสังวาล. จิตวิทยาฝ่ายภาษา. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์แพรวพิทยา, 2519.
- สุจิต เพ็ชรชอบ. การพัฒนาการสอนภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย, 2531.
- สุภาวงศ์ ไคว้ตระกูล. จิตวิทยาการศึกษา. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2533.
- สุภาวงศ์ จันทวานิช. วิธีการวิจัยเชิงคุณภาพ. ตำราในโครงการพื้นฐาน คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.
- สุภาวงศ์ จันทวานิช และคณะ. งานวิจัยเชิงคุณภาพ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์เซ็นเตอร์ พับลิเคชั่น, 2535.
- สุมิตรา อังวัฒนกุล. วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์ ไทยวัฒนาพานิช, 2537.
- สุมิตรา อังวัฒนกุลและภาลินี ศรีหิรัญ. รายงานผลการวิจัยเรื่องความสามารถในการใช้ภาษาไทย ของเด็กอายุ 2-3 ขวบ. ภาคประถมศึกษา คณะครุศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- สุวัฒนา เลี่ยมประวัตติ. สังคมและวัฒนธรรมกะเหรี่ยงกาญจนบุรี. ลักษณะภาษากะเหรี่ยงไป จังหวัดกาญจนบุรี. หน้า 4 - 5. นครปฐม : สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัย ศิลปากร, 2533.
- สุธินี สุขตระกูล. วิธีวิเคราะห์และเปรียบเทียบภาษา. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัย ธรรมศาสตร์, 2526.
- สุโร พงษ์ทองเจริญและคณะ รายงานการวิจัยเรื่องการศึกษาปัญหาของเด็กภาคเหนือในการเรียน ภาษาไทยกลาง. ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2524.

- หรรษา นิลวิเชียร. ปฐมวัยศึกษาหลักสูตรและแนวปฏิบัติ. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์  
โอเคชั่นสโตร์, 2535.
- อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์. ภาษาศาสตร์สังคม. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์  
มหาวิทยาลัย, 2533.
- อัญชลี ชยานุวัตร. ภาษาท่าทาง, วารสารภาษาปริทัศน์ ปีที่ 13 (ภาคปีการศึกษา 2535):  
73-74.
- อารยา ม้วรีส. การวิจัยเชิงคุณภาพกับการเรียนการสอนภาษา, วารสารภาษาปริทัศน์ ปีที่ 8  
ฉบับที่ 1 (ภาคต้นปีการศึกษา 2530): 86-91.
- อรุณี วิริยะจิตรา. การเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์  
อักษรเจริญทัศน์, 2532.

#### ภาษาอังกฤษ

- Asher, James J. Children First Language as a Model for Second Language Learning, Modern Language Journal, Vol.56, No. 3 (1972): 113-130.
- Carroll, J.B. Research on Teaching Foreign Languages. Handbook for Research on Teaching, 1963.
- Hakuta, Kenji. Preabricated Patterns and the Emergence of Structure in Second Language Acquistion. Language Learning, 24 (1975), 278-298.
- Loveland, Shirley. Some Aspects of Second Language Learning in Young Children: A Study of the Acquistion of Negation in English Unpublished. Master's Thesis, Tufls University, 1974.
- Mills, Richard W. and Mills Jean, Bilingualism in the primary school. New York: Routledge, 1993.

Tantiwong, Boosbong. Principles and models of childhood development in thai cultura ways : Selected research findi relating to social context and child's transition from home to school.  
Presented at the 1995 AERA Symposium : International Research on Family, School, and Community Partnership Apr 18-22, 1995 in San francisco.

Theoder Newcomb M.,. Social Psychology. New York: Pryden, 1954.



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิที่ตรวจเครื่องมือ

1. รองศาสตราจารย์ ดร.กศิณา แชนมณี  
ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. รองศาสตราจารย์ ดร.แรมสมร อัยสุภาพร  
ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. รองศาสตราจารย์ ดร.คุณหญิงสุวิสา รัตนกุล  
สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเพื่อพัฒนาชนบท มหาวิทยาลัยมหิดล
4. คุณเอมอร รสเครือ  
ศึกษานิเทศก์ระดับก่อนวัยเรียน สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดกาญจนบุรี

ศูนย์วิทยุทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย





**เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย**

**แบบสอบถาม**

**แบบสัมภาษณ์อย่างไม่เป็นทางการ**

**แบบบันทึกข้อมูลขณะสังเกต**

**ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย**

## แบบสอบถามสำหรับครู

ตอนที่ 1 สถานภาพส่วนตัวของผู้ตอบแบบสอบถาม

คำชี้แจง โปรดเขียนเครื่องหมาย / ลงใน ( ) หน้าข้อความที่ตรงกับสภาพความเป็นจริง  
เกี่ยวกับตัวท่านมากที่สุด

- 1) เพศ ( ) หญิง ( ) ชาย
- 2) อายุ ( ) 18 - 20 ปี ( ) 31 - 35 ปี  
( ) 21 - 25 ปี ( ) 36 - 40 ปี  
( ) 26 - 30 ปี ( ) 41 ปีขึ้นไป
- 3) วุฒิการศึกษา
- 3.1 วุฒิศู ( ) มี ( ) ไม่มี  
ถ้ามีระดับใด ( ) ต่ำกว่าอนุปริญญา ( ) ปริญญาตรี  
( ) อนุปริญญา ( ) สูงกว่าปริญญาตรี  
( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 4) ประสบการณ์ในการสอนในโรงเรียนประถมศึกษาทั่วไป.....ปี
- 5) ประสบการณ์ในการสอนในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นชาวเขา  
เผ่ากะเหรี่ยงอยู่.....ปี

- 6) ท่านเคยได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการสอนภาษาไทยแก่นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง เป็นภาษาถิ่น หรือไม่

( ) เคย ( ) ไม่เคย

ถ้าเคย เมื่อกี่ปีมาแล้ว (นับจากครั้งสุดท้าย)

( ) 1 - 2 ปี ( ) 5 - 6 ปี  
( ) 3 - 4 ปี ( ) มากกว่า 6 ปี

เคยได้รับการฝึกอบรมจาก

- ( ) ศึกษานิเทศประจำอำเภอศรีสวัสดิ์  
( ) ศึกษานิเทศประจำจังหวัดกาญจนบุรี  
( ) พัฒนาการสงเคราะห์ชาวเขา  
( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....  
.....

เคยได้รับการฝึกอบรมเรื่อง

- ( ) เทคนิคการสอนภาษาไทยสำหรับเด็กที่พูดภาษากะเหรี่ยง เป็นเวลา.....วัน  
( ) การเตรียมความพร้อมสำหรับเด็กที่พูดภาษาไทยไม่ได้ เป็น เวลา.....วัน  
( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....  
.....

- 7) ท่านพูดภาษากะเหรี่ยง ซึ่งเป็นภาษาถิ่นของนักเรียนได้หรือไม่

( ) พูดได้ ( ) พูดไม่ได้

ถ้าพูดได้ ท่านพูดได้ในระดับใด

- ( ) พูดสื่อความหมายได้เป็นบางคำ  
( ) พูดสื่อความหมายพอใช้ได้  
( ) พูดสื่อความหมายได้ดี  
( ) พูดสื่อความหมายได้ดีมาก

8) ทรงเรียนของท่านจัดการเรียนการสอนในระดับก่อนการประถมศึกษาหรือไม่

- ( ) จัด ( ) ไม่ได้จัด

ถ้าจัดเป็นชั้นเรียนประเภทใด

- ( ) ชั้นอนุบาล 1-2 ที่ไม่มีนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงปะปน  
 ( ) ชั้นอนุบาล 1-2 ที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นชาวเขา  
 เผ่ากะเหรี่ยงจำนวน.....คน  
 ( ) ชั้นเด็กเล็กที่ไม่มีนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงปะปน  
 ( ) ชั้นเด็กเล็ก ที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงจำนวน.....คน

9) ท่านสอนชั้นเด็กเล็ก เพราะ

- ( ) ได้รับการมอบหมาย ( ) เพื่อนครูสนับสนุน  
 ( ) มีความถนัดเป็นพิเศษ ( ) ชอบสอนเด็กเล็ก  
 ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....  
 .....

10) ความรู้สึกของท่านต่อการสอนในชั้นเด็กเล็กที่มีเด็กพูดภาษากะเหรี่ยงปนอยู่

- ( ) ชอบมาก ( ) เฉย ๆ  
 ( ) ชอบน้อย ( ) ไม่ชอบเลย

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตอนที่ 2 สภาพการจัดการเรียนการสอนในด้านการเตรียมการสอน การจัดกิจกรรม การควบคุมชั้นเรียน การใช้สื่อ สภาพและปัญหาอื่น ๆ

คำชี้แจง โปรดเขียนเครื่องหมาย / ลงใน ( ) หน้าข้อความที่ตรงกับสภาพความเป็นจริง ในการสอนของท่าน หรือเติมข้อความลงใน.....ที่กำหนดให้

1. ด้านการเตรียมการสอน

- 1) ในการสอนแต่ละครั้ง ท่านมีการเตรียมการสอนสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่
  - ( ) ไม่เคยเตรียมเลย เพราะ.....
  - ( ) เคยเตรียม เพราะ.....ในด้าน.....
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 2) ท่านได้ทำบันทึกการสอนประจำวันสำหรับสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่
  - ( ) ทำเสมอ เพราะ.....
  - ( ) ทำเป็นบางครั้ง เพราะ.....
  - ( ) ไม่ทำเลย เพราะ.....
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 3) ท่านได้เตรียมกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อฝึกทักษะการฟัง สำหรับนักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยง มากน้อยเพียงใด
  - ( ) เตรียมทุกครั้ง เพราะ.....
  - ( ) เตรียมบางครั้ง เพราะ.....
  - ( ) ไม่ได้เตรียมเลย เพราะ.....
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 4) ท่านได้เตรียมกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อฝึกทักษะการพูด สำหรับนักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยง มากน้อยเพียงใด
  - ( ) เตรียมทุกครั้ง เพราะ.....
  - ( ) เตรียมบางครั้ง เพราะ.....
  - ( ) ไม่ได้เตรียมเลย เพราะ.....
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

5) ท่านได้จัดเตรียมสถานที่เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทยของนักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยง มากน้อยเพียงใด

- ( ) เตรียมทุกครั้ง เพราะ.....
- ( ) เตรียมบางครั้ง เพราะ.....
- ( ) ไม่ได้เตรียมเลย เพราะ.....
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

6) ในการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านเตรียมสื่อการสอนลักษณะใด

- ( ) สื่อการสอน ที่กำหนดไว้ในแผนแนวทางการจัดประสบการณ์ ชั้นเด็กเล็ก
- ( ) สื่อการสอนพิเศษที่คิดขึ้นเอง สำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง

ในกรณีที่เป็นสื่อการสอนพิเศษ จงบอกลักษณะที่สำคัญของสื่อแต่ละชนิด

- 1.....
- 2.....
- 3.....

7) ในเรื่องการเตรียมการสอนชั้นเด็กเล็กที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นนักเรียนที่พูดภาษา กะเหรี่ยง ท่านคิดว่าท่านมีปัญหา หรือไม่

- ( ) มี
- ( ) ไม่มี เพราะ.....
- ถ้ามี (โปรดระบุ) ลักษณะปัญหา.....

.....

.....

.....

## 2. ด้านการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน

1) ในขณะที่ดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน ท่านเคยพูดภาษากะเหรี่ยง กับนักเรียน หรือไม่

- ( ) เคย ( ) ไม่เคย

ถ้าเคย ท่านพูดในโอกาสใด (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) ใช้สื่อความหมายกับนักเรียนในกรณีที่นักเรียนฟังครูไม่เข้าใจ
- ( ) สนทนาเรื่องทั่ว ๆ ไปกับนักเรียน
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

- 2) ถ้าท่านไม่เคยพูดภาษากะเหรี่ยงกับนักเรียนเป็นเพราะเหตุใด  
(ตอบได้มากกว่า 1 คำตอบ)
- ( ) พูดภาษากะเหรี่ยงไม่ได้
  - ( ) ไม่ต้องการให้นักเรียนพูดภาษากะเหรี่ยงในชั้น
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 3) ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงอยู่ในห้องเรียนท่านได้กำหนดการใช้ภาษาของนักเรียนอย่างไร
- ( ) ให้นักเรียนพูดภาษากะเหรี่ยงกับครูได้ โดยครูจะแปล เป็นภาษาไทย แล้วให้นักเรียนพูดตาม
  - ( ) ให้นักเรียนพูดกับครูและเพื่อน ๆ ได้ทั้งภาษากะเหรี่ยงและภาษาไทย
  - ( ) ให้นักเรียนพูดภาษากะเหรี่ยงกับเพื่อน ๆ ได้ แต่ต้องพูดภาษาไทยกับครู
  - ( ) ไม่อนุญาตให้นักเรียนใช้ภาษากะเหรี่ยงในห้องเรียนเลย
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 4) ถ้าในชั้นเรียนที่ท่านสอนมีทั้งนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงและนักเรียนที่พูดภาษาไทยในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนท่านจะจัดการอย่างไร
- ( ) แบ่งเป็น 2 กลุ่ม คือ กลุ่มนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง และกลุ่มนักเรียนที่พูดภาษาไทย
  - ( ) ให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงร่วมกิจกรรมในกลุ่มเดียวกับนักเรียนที่พูดภาษาไทย
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 5) ในการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่น ท่านคิดว่าการจัดกิจกรรมในด้านใดที่จำเป็นมากที่สุด
- (โปรดเขียนหมายเลข 1, 2, 3, 4 ลงใน ( ) เรียงตามลำดับที่สำคัญ)
- ( ) การพูด
  - ( ) การฟัง
  - ( ) การอ่าน
  - ( ) การเขียน

6) ในการสอน นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านมีวิธีการพูดอย่างไรที่จะให้นักเรียนฟังได้เข้าใจ (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) อธิบายคำสิ่ง หรือ คำแนะนำเป็นภาษาไทยง่าย ๆ สั้น ๆ
- ( ) อธิบายคำสิ่ง หรือ คำแนะนำเป็นภาษากะเหรี่ยง
- ( ) ใช้ภาษาท่าทางในการแสดงความหมาย
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

7) ถ้านักเรียนไม่กล้าพูดภาษาไทยหรือพูดไม่ชัด ท่านช่วยเหลือนักเรียนได้อย่างไร (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) ให้แรงเสริม เช่น การปรบมือ การพูดชมเชย
- ( ) ให้ฝึกพูดกับครูแบบตัวต่อตัว
- ( ) ให้ฝึกพูดกับเพื่อนที่พูดชัด
- ( ) ให้สนทนากับครูบ่อย ๆ
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

### 3. ด้านการควบคุมชั้นเรียน

1) ท่านมีวิธีการอย่างไรที่จะทำให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง เข้าร่วมกิจกรรมในห้องเรียน (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) ให้โอกาสเด็กที่พูดภาษากะเหรี่ยงได้เข้าร่วมกิจกรรมก่อน
- ( ) พูดคุยกับเด็กด้วยท่าทางที่เป็นมิตร ยิ้มแย้มแจ่มใส
- ( ) ให้ความเป็นกันเองกับเด็ก
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

2) ท่านมีวิธีการอย่างไร ที่จะทำให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงปฏิบัติตามคำสั่ง หรือ คำแนะนำของท่าน (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) ทำท่าทางประกอบคำพูด
- ( ) พูดคำสั่งทั้งภาษาไทย และ ภาษากะเหรี่ยง
- ( ) พูดเสียงดัง และวางระเบียบท่าทีของผู้ที่ไม่ปฏิบัติตาม
- ( ) ให้รางวัล สำหรับผู้ที่ปฏิบัติตาม
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....



- 3) ท่านมีวิธีการสร้างบรรยากาศอย่างไร ที่จูงใจให้นักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยง  
 อษาคนและกล้าพูดภาษาไทย (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
- ( ) ให้ความสนิทสนมกับนักเรียน
- ( ) จัดกิจกรรมที่สนุก ให้นักเรียนคิดใจ
- ( ) ให้คำชมเชย เมื่อนักเรียนกล้าพูด
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 4) ท่านใช้เทคนิคอะไร ที่ทำให้นักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยง เล่นร่วมกับนักเรียนที่พูด  
 ภาษาไทยได้อย่างมีความสุข
- ( ) สร้างความเป็นกันเอง
- ( ) ให้การชมเชย
- ( ) เวลาจัดกิจกรรมกลุ่มย่อยเลือกเด็กไทยที่มีน้ำใจ ให้อยู่รวมกลุ่มกับเด็กชาวเขา  
 เผ่ากะเหรี่ยง ที่อาย หรือ พูดไทยไม่ค่อยได้
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 5) ท่านคิดว่าท่านมีปัญหาในเรื่องการคุมชั้นหรือไม่
- ( ) มี ( ) ไม่มี เพราะ.....
- ถ้าท่านมีปัญหา ท่านมีปัญหาในลักษณะใด (โปรดระบุ).....
- .....
- .....
- .....

#### 4. ด้านการใช้สื่อ

- 1) ในการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านใช้สื่อการสอนอะไรช่วยการเรียนรู้  
 ของนักเรียน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)
- ( ) หุ่นมือ
- ( ) หนังสือภาพ
- ( ) บทเพลงสำหรับเด็ก
- ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

2) สื่อการสอนที่ท่านใช้เป็นสื่อการสอนชนิดใด (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) สื่อที่ท่านผลิตขึ้นเอง มีลักษณะ.....

.....

( ) สื่อสำเร็จรูป คือ.....

.....

.....

3) ท่านมีหนังสือหรือแบบฝึกหัด สำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่

( ) มี ( ) ไม่มี

โปรดบอกลักษณะของหนังสือหรือแบบฝึกหัดสั้น ๆ .....

.....

.....

4) ท่านมีของจริงที่เป็นสื่อช่วยในการเรียนการสอนสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่

( ) มี ( ) ไม่มี

ถ้ามี (โปรดระบุ) ลักษณะของจริงที่ท่านคิดว่ามีประสิทธิภาพที่สุด.....

.....

.....

5) ท่านคิดว่าสื่ออะไรที่จำเป็นที่สุดในการเรียนการสอนนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง

( ) หุ่นจำลอง ได้แก่.....

( ) ของจริง ได้แก่.....

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

6) ท่านคิดว่าท่านมีปัญหาในเรื่องเกี่ยวกับสื่อการสอนหรือไม่

( ) มี ( ) ไม่มี เพราะ.....

ถ้ามี (โปรดระบุ) ลักษณะของปัญหา.....

.....

.....

## 5. สภาพและปัญหาอื่น ๆ

- 1) การพูดภาษากะเหรี่ยงของชุมชน มีผลกระทบต่อการสอนในด้านใดบ้าง
- ( ) การจัดการเรียนการสอนทำได้ไม่เต็มที่
  - ( ) สื่อความหมายกับนักเรียนได้ไม่ดีเท่าที่ควร
  - ( ) นักเรียนไม่ยอมมาโรงเรียน เพราะอายุ เรียนไม่รู้เรื่อง
  - ( ) การจัดกิจกรรมการเรียนการสอน คำนึงถึงนักเรียน ที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่น จึงทำให้สอนไม่ทัน
- 2) ถ้าท่านมีปัญหากับการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านมีวิธีการแก้ปัญหาอย่างไร
- ( ) ทำโครงการเสนอโรงเรียน ให้วางระเบียบ ให้ทุกคน พูดภาษาไทยเมื่ออยู่ในโรงเรียน
  - ( ) ขอความร่วมมือจากผู้ปกครองให้พยามพูดภาษาไทยกับนักเรียนให้มากที่สุด
  - ( ) วางระเบียบให้นักเรียนพูดภาษาไทยระหว่างเรียนในชั้นเรียน
  - ( ) ทำโครงการฝึกสอนน้อง คือ ให้นักเรียนชั้นสูงสุด ช่วยสอนทักษะการพูดภาษาไทยให้แก่เด็กเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....
- 3) ในการเรียนการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านคิดว่าท่านประสบปัญหาเหล่านี้หรือไม่ โปรดขีดเครื่องหมาย / ในวงเล็บหน้าข้อความที่ตรงกับปัญหาที่ท่านประสบ
- ( ) ไม่มีความรู้ภาษากะเหรี่ยง ฟังไม่เข้าใจ พูดไม่ได้
  - ( ) ไม่มีลักษณะภาษาไทยที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง
  - ( ) ไม่มีโอกาสรับความรู้ใหม่ ๆ มาปรับปรุงการสอน
  - ( ) ไม่ได้รับการฝึกฝนเพื่อเป็นครูสอนชั้นที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นนักเรียนพูดภาษากะเหรี่ยง
  - ( ) ไม่รู้จิตวิทยาเกี่ยวกับการสอนภาษาซึ่งเป็นภาษาที่สอง
  - ( ) ไม่มีเวลาเตรียมการสอนเพราะต้องทำงานอื่น
  - ( ) ไม่มีความรู้ในการทำและใช้อุปกรณ์การสอน
  - ( ) ไม่รู้หลักและทฤษฎีการสอนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
  - ( ) ไม่รู้วิธีที่จะแนะนำให้นักเรียนออกเสียงภาษาไทยได้ถูกต้อง
  - ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

### ตอนที่ 3 สภาพการเรียนรู้ของนักเรียน

#### 1. การแสวงหาความรู้และความช่วยเหลือ

1) เมื่อนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านไม่เข้าใจเรื่องที่ท่านพูด

นักเรียนทำอย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) ชักถามท่าน

( ) ชักถามเพื่อนนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงด้วยกัน

( ) ชักถามเพื่อนนักเรียนที่พูดภาษาไทย

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

2) เมื่อนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงไม่เข้าใจคำสั่งคำอธิบายของท่านในขณะที่

จัดกิจกรรมการเคลื่อนไหว นักเรียนของท่านทำอย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) ทำตามเพื่อน ๆ ในห้องโดยไม่กล้าชักถามใคร

( ) ชักถามเพื่อนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นถิ่น

( ) ยืนนิ่ง ไม่ทำอะไรเลย

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

3) เมื่อท่านจัดกิจกรรมกลุ่มย่อยโดยให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงอยู่ปะปนนักเรียน

ที่พูดภาษาไทย นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่านปฏิบัติตัวอย่างไร

(ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) พูดภาษากะเหรี่ยงชวนเพื่อนที่พูดภาษาไทย โดยใช้ท่าทางประกอบ

( ) ไม่ยอมเข้าไปเล่นกับเพื่อนที่พูดภาษาไทย

( ) ไม่เล่นกิจกรรมใด ๆ เลย

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

4) เมื่อนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่น ขอให้ท่านช่วยเหลือ เขาพูดกันอย่างไร

กับท่าน (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) ใช้ภาษาท่าทาง ชีมือไปที่สิ่งของ

( ) ใช้คำพูดภาษาไทยสั้น ๆ

( ) พูดภาษากะเหรี่ยงใช้ท่าทางประกอบ

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

- 5) ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่นต้องการความช่วยเหลือจากท่าน หรือจากเพื่อนนักเรียนด้วยกัน เขาใช้วิธีการอย่างไร

.....  
 .....  
 .....

2. การทำความเข้าใจกับสิ่งใหม่

- 1) นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ๆ ที่ท่านสอนได้อย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) ดูภาพประกอบคำเป็นหลัก  
 ( ) ซักถามครูเมื่อไม่เข้าใจ  
 ( ) พุดซ้ำ ๆ ตามครู  
 ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

- 2) นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีวิธีการอย่างไรที่จะเรียนรู้วัฒนธรรมค่านิยม มารยาท การพูด และการปฏิบัติตนในชั้นเรียน" (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) พยายามเข้าไปเล่นด้วย  
 ( ) ขอความช่วยเหลือเสมอ ๆ  
 ( ) สังเกตพฤติกรรมของเพื่อนที่พูดภาษาไทยแล้วปฏิบัติตาม  
 ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

- 3) ท่านคิดว่า นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่าน มีปัญหาเกี่ยวกับการเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ หรือไม่

- ( ) มี ( ) ไม่มี

ถ้ามี นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงจะแก้ปัญหาอย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

- ( ) หลีกเลียง ทำเฉย ไม่รู้ไม่ชี้  
 ( ) ถามครู  
 ( ) ถามเพื่อน  
 ( ) หาหนังสือภาพมาดูประกอบเพื่อสร้างความเข้าใจให้ตนเองมากยิ่งขึ้น  
 ( ) สังเกตการกระทำของเพื่อน แล้วปฏิบัติตาม  
 ( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

## 3. การแสดงออกถึงความรู้สึกและความต้องการ

1) ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่านรู้สึกปวดท้องเขาจะมีวิธีการบอกท่านอย่างไร

(ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) ชี้ที่ท้องแล้วบิดตัวไปมา

( ) พูดภาษากะเหรี่ยงแล้วให้เพื่อนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงแปลให้ท่านฟัง

( ) นอนนิ่ง ๆ ไม่ทำอะไรเลย

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

.....

2) นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่าน มีปัญหาในเรื่องการสื่อสารเพื่อแสดงความหมาย

นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านแก้ปัญหาอย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) มีกการฟัง การพูด ตามที่ครูสอน บ่อย ๆ

( ) ขอความช่วยเหลือจากเพื่อนที่พูดกันรู้เรื่อง

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

.....

3) นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่านมีวิธีการทำอย่างไรที่จะสื่อสารกับเพื่อนและครู

ให้เข้าใจถึงความต้องการของเขา

.....

.....

.....

.....

.....

ศูนย์วิทยบริการ  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. การปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อม แบบโรงเรียน ซึ่งเป็นสภาพแวดล้อมใหม่

1) ในการเรียนของนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่นท่านคิดว่านักเรียนเหล่านี้  
มีปัญหาในเรื่องต่อไปนี้ หรือไม่

( ) มี ( ) ไม่มี

ถ้ามี ท่านคิดว่าเป็นปัญหาเกี่ยวกับอะไรบ้าง (เลือกตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

( ) นักเรียนคนอื่น ๆ หัวเราะเยาะเมื่อนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็น  
เป็นภาษาถิ่นพูดภาษาไทย

( ) ประหม่า อาย กลัว และถ่อมตน

( ) ขาดเรียนเสมอ

( ) ไม่มีโอกาสใช้ภาษาไทยในชีวิตประจำวัน

( ) ไม่ยอมออกเสียง หรือพูดภาษาไทย

( ) ไม่เข้าใจภาษาไทยที่ครูพูด

( ) ไม่รู้สึกเป็นกันเองกับครูเพราะไม่สนิทสนม

( ) ทำอะไรไม่ได้ตามที่ครูสอน

( ) อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

2) ท่านคิดว่าการที่นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงพูดภาษาไทยไม่ได้/ไม่เข้าใจภาษาไทย  
ทำให้นักเรียนมีปัญหาอย่างไร

.....  
.....

3) ถ้านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงทะเลาะกันเองแล้วใช้ภาษากะเหรี่ยง ในฐานะที่  
ท่านเป็นครู ท่านมีวิธีการแก้ปัญหาอย่างไร

.....  
.....

4) ท่านคิดว่า นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมี บุคลิก ลักษณะอะไรบ้างที่ท่าน  
คิดว่าเป็นบุคลิกที่ช่วย ส่งเสริมการเรียนรู้

.....  
.....

- 5) ท่านคิดว่า นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมี บุคลิก ลักษณะอะไรบ้างเป็น อุปสรรค ต่อการเรียนการสอนของท่าน

.....  
.....



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



## แบบสัมภาษณ์อย่างไม่เป็นทางการ

### สถานการณ์ส่วนตัวของผู้ตอบ

1. จบการศึกษาระดับใด สาขาอะไร จากสถาบันอะไร
2. มีประสบการณ์ในการทำงานในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงอยู่ที่ปี
3. มีความถนัดในการสอนวิชาอะไรหรือหน่วยการเรียนรู้อะไร ในแผนการจัดประสบการณ์ชั้น  
เด็กเล็กสำหรับนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง
4. เคยได้รับการฝึกอบรมเกี่ยวกับการสอนภาษาไทยแก่นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็น  
ภาษาถิ่นหรือไม่ ถ้าเคย ก็ปีมาแล้ว (นับจนถึงปัจจุบัน)
5. พูดภาษากะเหรี่ยงซึ่งเป็นภาษาถิ่นของนักเรียนได้หรือไม่ ถ้าพูดได้ พูดได้ในระดับใด
6. มีนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่นในห้องเรียนที่ท่านสอน จำนวนเท่าใด
7. มีนักเรียนที่พูดภาษาไทยกลางในห้องเรียนที่ท่านสอนจำนวนเท่าใด
8. รู้สึกอย่างไรต่อการสอนในชั้นเด็กเล็กที่มีนักเรียนพูดภาษากะเหรี่ยงปนอยู่

### สภาพการจัดการเรียนการสอน

#### ด้านการเตรียมการสอน

1. ในการสอนแต่ละครั้ง ท่านมีการเตรียมการสอนสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็น  
ภาษาถิ่นหรือไม่ ถ้าเตรียม เตรียมในด้านใดบ้าง
2. ได้ทำบันทึกการสอนประจำวันสำหรับสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่
3. ได้เตรียมกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อฝึกทักษะการฟัง การพูด สำหรับนักเรียนที่พูดภาษา  
กะเหรี่ยงหรือไม่ ถ้าเตรียม เตรียมอย่างไร
4. ได้จัดเตรียมสถานที่เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาไทยของนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง  
หรือไม่ ถ้าเตรียม เตรียมอย่างไร
5. ได้มีการเตรียมตัวเพื่อสำหรับสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่ อย่างไร
6. ในเรื่องการเตรียมการสอนชั้นเด็กเล็กที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง  
ท่านคิดว่าท่านมีปัญหาหรือไม่

### ด้านการจัดกิจกรรมการเรียนการสอน

1. ในขณะที่ดำเนินกิจกรรมการเรียนการสอน ท่านเคยพูดภาษากะเหรี่ยงกับนักเรียนหรือไม่
2. ครูไม่เคยพูดภาษากะเหรี่ยงกับนักเรียนเพราะเหตุใด
3. ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงอยู่ในห้องเรียน ท่านได้กำหนดการใช้ภาษาของนักเรียนอย่างไร
4. ในชั้นเรียนที่ท่านสอนมีทั้งนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงและนักเรียนที่พูดภาษาไทยในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนท่านจะจัดอย่างไร
5. ท่านคิดว่ากิจกรรมอะไรที่ส่งเสริมการพูดภาษาไทยของนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง ท่านจัดกิจกรรมเหล่านี้มากน้อยเพียงใด
6. กิจกรรมอะไรที่กลุ่มนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงให้ความร่วมมือมากที่สุด
7. กิจกรรมอะไรที่กลุ่มนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงไม่ให้ความร่วมมือ
8. ในการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง ท่านมีวิธีการพูดอย่างไรที่จะให้นักเรียนฟังได้เข้าใจ
9. ถ้านักเรียนไม่กล้าพูดภาษาไทยหรือพูดไม่ชัด ท่านช่วยเหลือนักเรียนได้อย่างไร
10. ท่านคิดว่าตัวท่านเองประสบปัญหาอะไรข้างในการจัดการเรียนการสอนในห้องเรียนที่มีนักเรียนส่วนหนึ่งเป็นชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง

### ด้านการควบคุมชั้นเรียน

1. ท่านมีวิธีการจูงใจอย่างไรที่จะทำให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเข้าร่วมกิจกรรมในห้องเรียน
2. ท่านมีวิธีการอย่างไร ที่จะทำให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงปฏิบัติตามคำสั่งหรือคำแนะนำของท่าน
3. ท่านมีวิธีการสร้างบรรยากาศอย่างไร ที่จูงใจให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงอยากพูดและกล้าพูดภาษาไทย
4. ท่านใช้วิธีการอย่างไรในการชักจูงให้นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงเข้าร่วมกิจกรรมกันเพื่อน ๆ
5. ท่านใช้เทคนิคอะไรที่ทำให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเล่นร่วมกับนักเรียนที่พูดภาษาไทยได้อย่างมีความสุข
6. ท่านคิดว่าท่านประสบปัญหาในเรื่องการคุมชั้นเรียนที่มีนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่นและนักเรียนที่พูดภาษาไทย

### ด้านการใช้สื่อ

1. การสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงต้องใช้สื่อการสอนอะไรที่จะช่วยการเรียนรู้ของนักเรียน
2. สื่อการสอนที่ท่านใช้เป็นสื่อการสอนชนิดใด
3. ท่านมีหนังสือหรือแบบฝึกหัดสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่
4. ท่านใช้ของจริงเป็นสื่อช่วยในการเรียนการสอนสำหรับนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงหรือไม่  
ถ้าใช่ ท่านคิดว่าของจริงที่ใช้ในการสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงได้อย่างมีประสิทธิภาพที่สุดคืออะไร
5. ท่านคิดว่าสื่ออะไรที่จำเป็นที่สุดในการเรียนการสอนนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง
6. ท่านคิดว่าท่านประสบปัญหาเกี่ยวกับสื่อการสอนหรือไม่ ถ้ามี มีปัญหาในลักษณะอย่างไร

### ด้านสภาพและปัญหาอื่น ๆ

1. ท่านรู้ความแตกต่างหรือความเหมือนของภาษากะเหรี่ยงกับภาษาไทยหรือไม่ อย่างไร
2. ท่านคิดว่ามีสาเหตุอะไรบ้างที่ทำให้เด็กเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยง พูดภาษาไทยไม่ได้หรือพูดน้อย
3. การพูดภาษากะเหรี่ยงของชุมชน มีผลกระทบต่อการสอนในด้านใดบ้าง
4. ถ้าท่านมีปัญหาในเรื่องการพูดภาษากะเหรี่ยงของนักเรียน ท่านมีวิธีการแก้ปัญหาอย่างไร
5. ถ้านักเรียนไม่กล้าพูดภาษาไทยหรือพูดไม่ชัด ท่านช่วยเหลือนักเรียนได้อย่างไร
6. ถ้านักเรียนไม่ยอมพูดภาษาไทยในห้องเรียน ท่านจะทำอย่างไร
7. ถ้าท่านพูดภาษากะเหรี่ยงไม่ได้และไม่เข้าใจภาษากะเหรี่ยง แล้วจำเป็นต้องสอนนักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงได้ แต่ไม่เข้าใจและพูดภาษาไทยไม่ได้ท่านจะทำอย่างไร
8. ถ้านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงทะเลาะกันเองแล้วใช้ภาษากะเหรี่ยงในฐานะที่ท่านเป็นครู ท่านมีวิธีการแก้ปัญหาอย่างไร

## สภาพการณ์เรียนรู้ของนักเรียน

### ด้านการแสวงหาความรู้และความช่วยเหลือ

1. ถ้านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านไม่เข้าใจเรื่องที่ท่านพูด ท่านคิดว่านักเรียนจะทำอย่างไร
2. ถ้านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงไม่เข้าใจคำสิ่งหรือคำอธิบายของท่าน ในขณะที่จัดกิจกรรม การเคลื่อนไหว นักเรียนเหล่านี้ของท่านจะทำอย่างไร
3. ถ้าย่านจัดกิจกรรมกลุ่มย่อยโอดคิให้นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงอยู่ปะปนกับนักเรียนที่พูดภาษาไทย ท่านคิดว่านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่านจะปฏิบัติตัวอย่างไร
4. ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่น ขอให้ท่านช่วยหยิบสิ่งของที่อยู่ข้างบนสูงซึ่งนักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านหยิบไม่ได้ เขาจะพูดอย่างไรกับท่าน
5. ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงเป็นภาษาถิ่นต้องการความช่วยเหลือจากท่านหรือจากเพื่อนนักเรียนด้วยกัน เขามีวิธีการอย่างไร

### ด้านการทำความเข้าใจกับสิ่งแวดล้อม

1. นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ใหม่ ๆ ที่ท่านสอนได้อย่างไร
2. นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีวิธีการอย่างไรที่จะเรียนรู้วัฒนธรรมไทย ด้านมารยาท การพูดและการปฏิบัติตนในชั้นเรียน
3. ท่านคิดว่า นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่าน มีปัญหาเกี่ยวกับการเรียนรู้สิ่งใหม่ ๆ หรือไม่ ถ้ามี นักเรียนจะแก้ปัญหาอย่างไร

### ด้านการแสดงออกถึงความรู้สึกและความต้องการ

1. ถ้านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่านรู้สึกปวดท้อง เขาจะมีวิธีการบอกท่านอย่างไร
2. ท่านคิดว่านักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงของท่าน มีปัญหาในเรื่องการสื่อเพื่อแสดง ความหมายหรือไม่ ถ้ามี นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงแก้ปัญหาอย่างไร
3. ท่านคิดว่า นักเรียนที่พูดภาษากะเหรี่ยงมีวิธีการทำอย่างไรที่จะสื่อสารกับเพื่อนและครู ให้เข้าใจถึงความต้องการของเขา
4. นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงสามารถเล่นร่วมกับเพื่อนที่พูดภาษาไทยได้หรือไม่ ถ้าได้ บอชโหม แล้วนักเรียนทั้งสองมีวิธีการสื่อสารกันอย่างไร

ด้านการปรับตัวให้เข้ากับสภาพแวดล้อมแบบโรงเรียน ซึ่งเป็นสภาพแวดล้อมใหม่

1. ท่านคิดว่านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงพูดภาษาไทยไม่ได้/ไม่เข้าใจภาษาไทย ทำให้นักเรียนประสบปัญหาในการปรับตัวเข้ากับเพื่อนใหม่ ๆ หรือไม่ อย่างไร
2. ถ้านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงทะเลาะกันเองแล้วได้ภาษากะเหรี่ยง ในฐานะที่ท่านเป็นครู ท่านมีวิธีการแก้ปัญหาอย่างไร
3. ท่านคิดว่านักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีบุคลิกลักษณะอะไรบ้าง ที่ท่านคิดว่าเป็นบุคลิกที่ช่วยส่งเสริมการเรียนรู้
4. ท่านคิดว่า นักเรียนชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยงของท่านมีบุคลิกลักษณะอะไรบ้าง ที่เป็นอุปสรรคต่อการเรียนการสอนของท่าน

ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

## แบบบันทึกข้อมูลขณะสังเกต

วัน เดือน ปี	เหตุการณ์การเรียงการส่อนระหว่างครูกับนักเรียน	ข้อสังเกต	ดัชนี
เวลา.....น.	 <p data-bbox="329 1384 1176 1621">ศูนย์วิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย</p>		



ประวัติผู้เขียน

นางสาวทัศนีย์ สัมประสงค์ เกิดวันที่ 13 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2509 ที่อำเภอ  
เมือง จังหวัดกาญจนบุรี สำเร็จการศึกษาปริญญาตรี สาขาการประถมศึกษา วิทยาลัยครูกาญจนบุรี  
ในปีการศึกษา 2531 และเข้าศึกษาต่อในหลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
เมื่อ พ.ศ. 2535 ปัจจุบันรับราชการที่โรงเรียนบ้านตะเคียนงาม อำเภอเมือง จังหวัดกาญจนบุรี



ศูนย์วิทยทรัพยากร  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย